

מועדים התשנ"ד
FESTIVAL STAMPS (5754)
1993

479 ■ 8/1993 ■ אלול התשנ"ג



רשות הדואר
ISRAEL POSTAL AUTHORITY
שירות הבולאי
PHILATELIC SERVICE

אכן כל המהלך ברחבי ארץ ישראל רואה את שפעת הדגן, את מרחבי כרמי הזיתים ואת כרמי הענבים המטפסים על כל גדר ובכל מדרגות ההר המעובדות להפליא.

בשלושה מיתקנים, מעשה ידי אדם, הוכנו המזונות מן הפירות והגרעינים של שלושת מרכיבי הברכה. את החיטה טחנו בטחנת אבן - אבני ריחיים בלשון המקרא. השמן נעצר בבית-בד, בו ריסקו את פרי הזיתים ואח"כ לחצו אותו בכח, עד שמרבית תוכנו הפכה לשמן. את פרי הגפן דרכו בגת עד שמוצה ממנו כל התירוש. זה הותסס והפך ליין או בושל לכדי דבש ענבים ששימש כממתיק חשוב בסל המזון של העולם העתיק.

נופי הארץ עשירים בשרידי המיתקנים האלו המייצגים את תעשיית המזונות מאותם שלושת אבות המזון. בסדרת הבולים שהופקה לקראת החגים, מועדים לשמחה תשנ"ד, נבחרו שלושת הזנים: חיטה, זית וגפן, לייצג את ברכת האדמה לעובדיה, ובשולי הבולים הובאו כלים ומיתקנים שבהם הופקו המזונות.

מאיר בן-דב

המעצבת

מריון קודנר נולדה בשנת 1965 במנדוזה, ארגנטינה. עלתה ארצה בשנת 1984. למדה עיצוב תכשיטים. השנה מסיימת את לימודיה במגמה לגרפיקה במכללת יצו-קנדה לעיצוב ע"ש בלומפילד, חיפה.



Marion Codner was born in 1965 in Mendoza, Argentina and came to Israel in 1984. She studied Jewellery design, for one year. This year she is about to finish her studies in graphic design at the Hadassah Canadian Wizo Neri Bloomfield College of Design, Haifa.

רץ ישראל תוארה במקרא כארץ שופעת מזון לתושביה. בשבעה מינים השתבחה הארץ, ובהם שלושת מרכיבי המזון הבסיסי: לחם, שמן ופרי הגפן. מספר פעמים מביא המקרא את הנוסחה בדבר החוסן הכלכלי המובטח לאדם אם יילך בדרך הנכונה, וכך באחת הפעמים: "והיה אם שמע תשמעו אל מצוותי אשר אנכי מצוה אתכם היום... ונתתי מטר ארצכם בעתו, יורה ומלקוש, ואספת דגנך ותירושך ויצהרך..." (דברים י"א ג'-י"ד).

מהו עושר הארץ וברכתה? הדגן הוא הלחם, התירוש - היין ושאר מוצרי הגפן, והיצהר הוא שמן הזיתים. כשהשלושה בידך הרי כל קיומך מובטח, וכל השאר הם תוספות.

כשרצו להביע תודה לאל אשר גורם לכך שיירדו הגשמים בעתם ותניב האדמה פרייה בשפע ותספק לאדם את צרכיו הבסיסיים, הביעו זאת בפולחן שהתקיים במקדש.

עמד שם שולחן להעמדת לחם הפנים העשוי סולת ולידו מנורת שבעת הקנים שנרותיה הודלקו בשמן זית. סמוך לאלה עמד מזבח הנסך, שעליו נסכו יינות כהבעת תודה לשפע פרי הגפן על מוצריו השונים - ספק הסוכר לסל המזונות העתיק. משחרב המקדש ובטל מעמדו של מקום פולחן אחד ומרכזי לכלל הציבור, התקינו מנהיגי האומה שתועבר תודת ברכת האדמה לכל בית בישראל, וכך נאמר במקורותינו: "בזמן שבית המקדש קיים, מזבח מכפר על אדם, ועכשיו שאין בית המקדש קיים, שולחנו של אדם מכפר עליו" (מנחות דף צ"ז, ע' א'). צא ולמד שעתה לאחר החורבן כל משפחה מביאה טעמו של המקדש אל ביתה. וכיצד הדבר נעשה, ואיך באה מלאכת הקודש, שנהגה במקדש, לידי ביטוי מעשי בביתו של אדם? בטקסי קבלת שבת.

החלה שמברכים עליה על שולחן השבת, הנרות שמדליקים לקראת כניסת השבת, וגביע היין לקידוש. כך כל אדם מישראל מודה לאל על תנובת האדמה, על הדגן, על היצהר ועל היין.

המעצבת: מריון קודנר
THE DESIGNER: MARION CODNER

FESTIVAL STAMPS (5754) 1993

In the Bible, the Land of Israel is described as a land of plenty. Seven species of food are mentioned in particular as being in abundance, of which three can be considered to be basic foods: bread, oil and the fruit of the vine. The man who is blessed with these has his existence assured - the other foods can be considered as extras. According to the Scriptures this economic wealth is assured to the man who takes the right path in life, as, for instance, in Deut. XI, 13-14: "And it shall come to pass, if you hearken diligently to my commandments which I command you this day... that I will give you the rain of your land in its due season, the early rains and the late rains, that thou may gather in thy corn, and thy wine and thy oil".

In gratitude to God for causing the rain to fall at the right season, for the land giving forth its produce in plenty, and for providing man with his basic needs, the Jew in ancient times worshipped Him in the Temple where could be seen the Showbread made of flour, the Menorah, the seven branched candelabra, lit with olive oil and the Altar on which wine, the fruit of the vine, was poured.

After the Temples were destroyed, this central, unique and popular place of worship was lost and the custom of thanksgiving for the blessings of the land took place in the Jewish home. This is referred to in the Talmud (Tractate Minchat, 97A): "When the Temple was in existence, the Altar atoned for man, and now that it no longer exists, man's table atones for him". From this we understand that after the destruction of the Temple every family was able to bring the flavour of the Temple into its own home. This was achieved primarily through the ceremonies connected with the reception of the Sabbath into the home each week: the Sabbath loaves that are blessed, the candles that are lit to welcome the Sabbath and the wine of the "Kiddush" (Sanctification). This can be seen as man's gratitude to God for the produce of the land: for the corn (wheat), the wine and the oil.

And indeed anyone who travels around the Land of Israel today can still see cereals growing in plenty, vast olive plantations and enormous vineyards amazingly

חומת יום ההופעה
FIRST DAY CANCELLATION



cultivated along innumerable fences and terraced hillsides.

In biblical times these basic foods were processed from the fruit and the grain in three man-made facilities: the flour was ground in mills, the oil was produced in oil presses and the grapes were trodden in wine presses extracting all the juice which was fermented to make wine or processed into grape-honey which served as an important sweetener in the ancient world. Today, Israel's landscape is profuse with remnants of these time-worn facilities, representing the food industry of the three major constituents of the Blessings of the Land.

On the set of stamps being issued for the Jewish Festivals for the year 5754 (1993), which is entitled "Times for Rejoicing" these three species, wheat, olives and grapes have been chosen to represent the Blessings of the Land for those who work it, and on the tabs of the stamps can be seen the implements used to process foods from these examples of God's bounty.

Meir Ben-Dov

FESTIVAL STAMPS 1993

Issue: August 1993
Designer: Marion Codner
Size: 25.7 mm x 40 mm
Plate no: 189, 190, 191
Sheets of 15 stamps
Tabs: 5
Printers: E. Lewin-Epstein Ltd.
Method of printing: Offset

TIMBRES POUR LES FETES 1993

Emission: Août 1993
Dessinateur: Marion Codner
Format: 25.7 mm x 40 mm
No. de planche: 189, 190, 191
Feuilles de 15 timbres
Bandelettes: 5
Imprimerie: E. Lewin-Epstein Ltd.
Mode d'impression: Offset

SELLOS DE LAS FIESTAS 1993

Emission: Agosto de 1993
Dibujante: Marion Codner
Tamaño: 25.7 mm x 40 mm
No. de plancha: 189, 190, 191
Pliegos de 15 sellos
Bandeletas: 5
Imprenta: E. Lewin-Epstein Ltd.
Sistema de impresion: Offset

השירות הבולאי

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

Philatelic Service

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel-Aviv-Yafo